

Отзыв
официального оппонента о диссертации
Хуонг Тхи Тху Чанг
на тему «Экономическая лексика
в современных русских печатных СМИ»
по специальности 10.02.01 – русский язык
на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Диссертация Хуонг Тхи Тху Чанг представляет собой анализ экономической лексики, репрезентированной в русских печатных средствах массовой информации за период с 2012 по 2016 гг.

Актуальность диссертационной работы обусловлена рядом факторов. Во-первых, необходимостью исследования системных отношений как в лексике в целом, так и в отдельных тематических группах слов. Экономическая лексика заслуживает особого внимания, поскольку занимает важное место в жизни общества, и это находит отражение в соответствующем пласте лексической подсистемы современного русского языка. Обращение к экономической лексике определяется также изменчивостью данного разряда лексики, его активным пополнением за последние десятилетия. Во-вторых, неослабевающим интересом лингвистов к терминологической лексике, ее описанию в различных направлениях, в том числе интересом к экономической терминологии.

Безусловно, отдельные фрагменты экономической лексики являлись предметом исследования лингвистов. Однако обращение к функционированию единиц данной сферы в публицистике, ко всему корпусу русской экономической лексики, выявленному в текстах современных газет, а не к отдельным фрагментам экономической системы, несомненно, заслуживает внимания и определяет **новизну** диссертационного исследования. Кроме того, новизну результатов исследования определяет комплексный подход, включающий структурно-семантическое и функциональное описание единиц, входящих в лексическое поле «Экономика».

Экономическая лексика – один из актуальных пластов русской словарной системы, ее изучение вносит вклад в изучение лексической системы русского языка, что определяет **теоретическую значимость** работы.

Предпринятое исследование обладает высокой **практической значимостью**, которая заключается в возможности использования материалов диссертации в различных вузовских учебных курсах – лексикологии, лексической семантики и лексикографии русского языка, стилистики, в курсах по лингвистическому анализу текста, а также в переводческой практике. Кроме того, материалы диссертационного исследования могут быть полезны при составлении учебных словарей и учебных пособий и использованы в преподавании русского языка как иностранного.

Цель исследования – проанализировать семантические и структурные характеристики лексического поля «Экономика» в аспекте их представления в учебном русско-вьетнамском словаре (с. 6) – диссертантом достигнута: определен состав экономической лексики, используемой в печатных СМИ, рассмотрена семантика данных единиц, выявлены тематические подгруппы внутри исследуемого лексического поля, на основе частотности использования лексических единиц в текстах СМИ определена наиболее употребительная экономическая лексика на современном этапе развития языка, разработаны рекомендации по созданию учебного русско-вьетнамского словаря актуальной экономической лексики.

Обоснованность и достоверность научных положений и выводов любой лингвистической работы обуславливается в первую очередь репрезентативностью исследовательской картотеки и применением необходимых методов исследования.

Автором обработан большой языковой материал, количество проанализированных контекстов составляет 3500 единиц. Отметим кропотливость проработки достаточно большого корпуса текстов.

В работе четко обозначены и обоснованы методы исследования: описательный, сопоставительный, методы лексикографического и контекстуального анализа, элементы компонентного анализа, полевая методика, количественные подсчеты.

Текст рецензируемой диссертации соответствует требованиям к стилю и оформлению диссертаций, четко структурирован. Работа включает в себя введение, две главы, заключение, список использованной литературы из 196 наименований и список словарей, насчитывающий 7 наименований.

Особенно ценным в работе диссертанта считаем следующее.

В Главе 1 среди ряда общетеоретических вопросов – терминологическая лексика как система, место терминологической лексики в структуре современного русского языка, экономическая терминология, системный аспект экономической терминологии – рассматриваются понятия «экономическая лексика» и «экономическая терминология», показывается их соотношение. Утверждается, что данные понятия не являются синонимичными. Это позволяет расширить границы изучения экономической лексики, особенно на материале СМИ, что успешно реализовано в диссертационной работе.

Анализ состава лексического поля «Экономика», репрезентируемого в печатных СМИ, выделение тематических групп актуальной экономической лексики подтверждает выдвинутое теоретическое положение. Логичным представляется вывод о том, что «актуальная экономическая лексика отражает наиболее значимые для экономической ситуации страны и в первую очередь влияющие на ее уровень жизни населения процессы» (с. 9).

Показано, что анализ состава поля экономической лексики, представленного в текстах СМИ, не совпадает с составом данного поля, представленного в научной и учебной литературе. В диссертационном исследовании выявлены и проиллюстрированы факторы, определяющие специфику использования лексики в публицистическом и научном стилях речи: 1) употребление

лексемы в разных значениях – терминологическом и нетерминологическом; 2) использование функциональных синонимов; 3) употребление сниженной лексики и образных средств в публицистическом тексте и отсутствие таковых в научном.

Анализ лексического поля «Экономика», репрезентированного в текстах СМИ, позволил диссертанту прийти к выводу, что существуют «два вида экономического тезауруса: системный и функциональный. Системный тезаурус адекватно репрезентирует устройство российской экономики; состав и структура функционального тезауруса обусловлены задачей не только отразить наиболее значимые для читателя аспекты экономической жизни страны, но и воздействовать на его сознание» (с. 9–10).

В рамках лексического поля «Экономика» выделены тематические группы и подгруппы лексики, указаны ядерные лексемы в проанализированных тематических группах.

Анализ функционирования наиболее частотных лексем, относящихся к тематическим подгруппам исследуемого поля, позволил выделить ядерные значения, в которых данные лексемы употребляются в публицистических текстах. К примеру, показано, что для лексемы *капитал* ядерным является значение «денежные средства» (с. 63), лексема *кредит* употребляется не в узкоспециальном значении («часть счета бухгалтерского учета, правая страница приходно-расходных книг, куда вносятся все расходуемые ценности, а также все числящиеся по данному счету долги и расходы»), а в более общем нетерминологическом значении – «предоставление товаров или денег в долг под проценты» (с. 85) и т.п.

Контекстный анализ позволяет говорить не только о составе и структуре поля «Экономика», но о синтагматических связях конstituентов поля, что, несомненно, важно для реализации одной из задач исследования – «составление учебного русско-вьетнамского словаря актуальной экономической лексики» (с. 7). Так, например, отмечается, что для неспециализированных СМИ не является частотной лексема *финансы*, в большинстве случаев она употребляется в словосочетаниях *министр финансов* и *Министерство финансов* (с. 55), а максимально востребованным среди слов данной тематической подгруппы оказалось прилагательное *финансовый* в сочетании с существительным *организация – финансовая организация* (15 словоупотреблений), а также словосочетания *финансовый инструмент* (14 словоупотреблений) и *финансовый рынок* (10 словоупотреблений).

Интересными представляются более частные наблюдения по поводу подачи узкоспециальных терминов в публицистическом тексте: термин *эмиссия*, например, дается или с толкованием его значения, или заменяется словосочетаниями *печатать деньги* и *включить печатный станок* (с. 67–68).

Основательная работа, проделанная диссертантом для выявления состава и характеристики актуальной экономической лексики русского языка, послужила заделом для составления русско-вьетнамского словаря актуальной экономической лексики и позволила в заключительном параграфе второй главы сформулировать рекомендации к его написанию.

Сформулированные в диссертации положения, выводы и рекомендации хорошо обоснованы.

При прочтении работы возникли некоторые вопросы и отдельные замечания.

1. Представляется целесообразным в диссертации указать не только количество проанализированных контекстов, но и количество единиц лексического поля «Экономика», выявленного на основе анализа данных контекстов. Это позволило бы более наглядно представить состав и структуру поля, выявить наиболее частотные единицы микрополей и поля в целом и представить актуальную экономическую лексику современного русского языка.

2. На наш взгляд, состав и структура поля «Экономика» могла бы быть представлена в Приложениях, тем более, это способствовало бы составлению словника и в будущем облегчило бы задачу составления учебного русско-вьетнамского словаря актуальной учебной лексики.

3. В Главе 1 п.1.1. «Роль средств массовой информации в отражении общественных процессов» проанализированы различные средства массовой информации, совершенно справедливо отмечается тот факт, что в последнее время изменения, произошедшие в стране и обществе, «обусловили и изменения системы деловой информации», что, в свою очередь, обусловило «появление потребности в средствах массовой информации деловой направленности и, как следствие, развитие рынка деловых СМИ» (с. 15). Учитывалась ли при отборе и анализе материала специфика проанализированных газет и текстов (жанр, тематика, направленность на определенную аудиторию и т.п.)? Проявляется ли специфика употребления экономической лексики в текстах разного типа? Вероятно, данный анализ позволил бы более аргументированно говорить о функциях (в частности, воздействующей) экономической лексики в средствах массовой информации.

4. Поскольку речь идет об актуальности экономической лексики, возникают вопросы, связанные с частотностью использования некоторых единиц в текстах СМИ. Часто ли используются «сокращенные» термины (лексическое сокращение, сокращение средствами словообразования – с. 41) в средствах массовой информации? Какова их доля в анализируемом лексическом поле и каковы особенности употребления в тексте? Поскольку экономическая лексика русского языка включает в себя не только терминологию, но и другие пласты, также появляется вопрос о частоте употребления в СМИ сниженной лексики? Какова ее функция?

Замечания и вопросы ни в коем случае не снижают общего положительного впечатления от работы и носят, скорее, дискуссионный характер.

Выполненное исследование является самостоятельным, целостным, выполнено на богатом и разнообразном фактическом материале, содержит интересные выводы.

Результаты исследования были апробированы на конференциях, по теме диссертации имеется семь работ, из них 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ. Автореферат и публикации отражают основные положения диссертации.

Диссертация на тему «Экономическая лексика в современных русских печатных СМИ» соответствует требованиям п. 9–11 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №842, паспорту специальности 10.02.01 – русский язык и профилю диссертационного совета Д 212.038.07, а ее автор Хуонг Тхи Тху Чанг заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

12.09.2016 г.

Марина Владимировна Шаманова,
доцент, доктор филологических наук
(специальность 10.02.01 – русский язык),
зав. кафедрой общей и прикладной филологии
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Ярославский государственный университет
им. П.Г. Демидова»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова», 150003, г. Ярославль, ул. Советская, д. 14, тел. +7 (4852) 72-82-56, 79-77-02; e-mail: rectorat@uniyar.ac.ru; веб-сайт www.uniyar.ac.ru.

Шаманова Марина Владимировна,
тел.: 89201276162,
e-mail: mshamanova@mail.ru,
адрес: 150518, Ярославская обл., Ярославский р-н,
Полесье, Сиреневый 1-й проезд, д. 12, кв. 28

Handwritten signature

